

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 novembre 2010

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la législation relative
au salaire garanti et supprimant
le jour de carence**

(déposée par
M. Hans Bonte et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 november 2010

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wetgeving inzake
gewaARBorgd loon en tot afschaffing
van de carensdag**

(ingediend door
de heer Hans Bonte c.s.)

RÉSUMÉ

À l'heure actuelle, les ouvriers ne sont pas rémunérés pour le premier jour d'incapacité de travail d'une période de moins de quatorze jours. Ce jour est appelé "le jour de carence".

Cette proposition de loi vise à supprimer le jour de carence pour les ouvriers.

Elle vise en outre à remplacer la réglementation qui s'applique actuellement aux ouvriers par celle en vigueur pour les employés.

SAMENVATTING

Momenteel worden werklieden niet bezoldigd voor de eerste dag van een periode van arbeidsongeschiktheid die minder dan veertien dagen duurt, de zogenaamde carensdag.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de carensdag voor werklieden af te schaffen.

Daarnaast beoogt dit wetsvoorstel de huidige regeling inzake loonwaarborg die van toepassing is op werklieden te vervangen door de regeling die geldt voor bedienden.

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker PP : Parti Populaire	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: publications@laChambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 52 0335/001.

La présente proposition de loi vise, d'une part, à supprimer le jour de carence pour les ouvriers et, d'autre part, à instaurer le maintien de la rémunération des ouvriers en incapacité de travail pour une durée de trente jours.

La suppression du jour de carence ne vise ni plus ni moins qu'à éliminer une stigmatisation dépassée des travailleurs manuels.

De nombreuses commissions paritaires ont d'ailleurs déjà conclu des CCT qui suppriment le jour de carence ou limitent le nombre de jours de cette nature.

Des différences inadmissibles subsistent également entre les ouvriers et les employés en matière de rémunération garantie en cas d'incapacité de travail. Conformément à l'article 52, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et à l'article 54, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi relative aux contrats de travail, la rémunération garantie aux ouvriers en cas d'incapacité de travail est limitée à sept jours en cas d'accident du travail ou de maladie professionnelle.

En vertu des articles 71 et 72 de la même loi, la même période limitée s'applique aux employés engagés à l'essai ou dans le cadre d'un contrat à durée déterminée ou pour l'exécution d'un travail nettement défini de trois mois maximum.

Les partenaires sociaux ont déjà tenté de résorber, respectivement par la CCT 12*bis* (ouvriers) et la CCT 13*bis* (employés susvisés), une partie de la différence par rapport aux autres employés (lesquels ont droit, en vertu de l'article 70, à trente jours de rémunération à charge de l'employeur).

Néanmoins, ces CCT n'éliminent pas complètement les disparités existantes.

Le régime actuel se présente systématiquement comme suit:

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 0335/001.

Dit wetsvoorstel beoogt enerzijds de carensdag voor werklieden af te schaffen en anderzijds voor werklieden die arbeidsongeschikt worden een loonbehoud gedurende 30 dagen in te voeren.

De afschaffing van de carensdag is eigenlijk niet meer of niet minder dan het wegwerken van een achterhaalde stigmatisering van handarbeiders.

In heel wat paritaire comités werden trouwens al cao's afgesloten die de carensdag afschaffen of het aantal ervan beperken.

Ook inzake de loonwaarborg bij arbeidsongeschiktheid blijven er ongeoorloofde verschillen bestaan tussen werklieden en bedienden. Ingevolge artikel 52, § 1, eerste lid, van de Arbeidsovereenkomstenwet — en artikel 54, § 1, eerste lid, indien het een arbeidsongeval of een beroepsziekte betreft — is de loonwaarborg beperkt tot zeven dagen voor de werklieden.

Krachtens artikel 71 en 72 van dezelfde wet geldt dezelfde beperkte periode voor bedienden die aangeworven zijn op proef of met een contract van bepaalde duur of voor de uitoefening van een welomschreven werk van maximaal drie maanden.

De sociale partners hebben via respectievelijk de cao 12*bis* (werklieden) en de cao 13*bis* (voormelde bedienden) al een gedeelte van het verschil met de overige bedienden (die ingevolge artikel 70 recht hebben op dertig dagen loon ten laste van de werkgever) proberen te overbruggen.

Nochtans zijn de bestaande verschillen met deze cao's nog geenszins volledig weggewerkt.

De huidige regeling ziet er schematisch als volgt uit:

L'ouvrier ayant un mois de service au moins perçoit, durant les 30 premiers jours calendriers d'incapacité, la rémunération suivante:

	Partie de la rémunération normale	
Période	à charge de l'employeur	à charge de la mutuelle (AMI)
1 ^{er} au 7 ^{ème} jour	100 %	
8 ^{ème} au 14 ^{ème} jour	85,88 %	
15 ^{ème} au 30 ^{ème} jour	25,88 % de la partie de la rémunération qui ne dépasse pas le plafond fixé par l'AMI; 85,88 % de la rémunération qui dépasse ce plafond	60 % (limitée à un plafond fixé par le régime AMI)

De werkmán met ten minste één maand dienst ontvangt gedurende de eerste 30 kalenderdagen van arbeidsongeschiktheid het volgende inkomen:

	Deel van het normaal loon	
Periode	Ten laste van de werkgever	Ten laste van de ziekteverzekering (Z.I.V.)
1ste tot 7de dag	100 %	
8ste tot 14de dag	85,88 %	
15de tot 30ste dag	25,88 % van het gedeelte van het loon dat de grens vastgesteld door de Z.I.V. niet overschrijdt; 85,88 % van het loon dat deze grens overschrijdt	60 % (beperkt tot de grens vastgesteld door de Z.I.V.)

Lorsque l'incapacité de travail survient au cours de la période d'essai, l'employé a droit à sa rémunération garantie dans les mêmes conditions que celles prévues pour les ouvriers. Il en va de même lorsque l'employé est engagé pour une durée déterminée de moins de trois mois ou pour un travail nettement défini dont l'exécution requiert normalement une occupation de moins de trois mois.

Wanneer de arbeidsongeschiktheid voorkomt in de proefperiode behoudt de bediende slechts het recht op loon onder dezelfde voorwaarden als voorzien voor de werklieden. Dit is eveneens het geval indien de bediende aangeworven is voor een bepaalde tijd van minder dan 3 maanden of voor een duidelijk omschreven werk waarvan de uitvoering normaal een tewerkstelling van minder dan 3 maanden vereist.

Dans ce cas, l'employé sera donc indemnisé de la manière suivante:

	Partie de la rémunération normale	
Période	à charge de l'employeur	à charge de la mutuelle (AMI)
1 ^{er} au 7 ^{ème} jour	100 %	
8 ^{ème} au 14 ^{ème} jour	86,93 %	
15 ^{ème} au 30 ^{ème} jour	26,93 % de la partie de la rémunération qui ne dépasse pas le plafond fixé par l'AMI; 86,93 % de la rémunération qui dépasse ce plafond	60 % (limitée à un plafond fixé par le régime AMI)

In deze gevallen ontvangt de bediende zijn inkomen dus op volgende wijze:

	Deel van het normaal loon	
Periode	Ten laste van de werkgever	Ten laste van de ziekteverzekering (Z.I.V.)
1ste tot 7de dag	100 %	
8ste tot 14de dag	86,93 %	
15de tot 30ste dag	26,93 % van het gedeelte van het loon dat de grens vastgesteld door de Z.I.V. niet overschrijdt; 86,93 % van het loon dat deze grens overschrijdt	60 % (beperkt tot de grens vastgesteld door de Z.I.V.)

L'application de ces CCT (dans les paragraphes suivants, nous nous limiterons à la CCT 12*bis*) donne lieu, en pratique, à une série de situations complexes et injustes.

Conformément à l'article 52 de la loi relative aux contrats de travail, un ouvrier a donc droit à sa rémunération (avec une nuance pour le jour de carence) pendant sa première semaine d'incapacité de travail. Pendant la deuxième semaine, il touche de son employeur 85,88 % de sa rémunération brute. Ce pourcentage est obtenu en partant du principe qu'une cotisation personnelle de 13,07 % est normalement prélevée sur la rémunération à 108 % ($100 - (108 \times 13,07 \%) = 85,88$). L'ONSS ne traite pas ce montant comme une rémunération soumise à cotisation. Par conséquent, le bonus à l'emploi ne s'y applique donc pas non plus. Contrairement à ce qui prévaut pour un employé qui perçoit une rémunération modeste, où les cotisations normales sont prélevées sur la rémunération mensuelle garantie mais où il y a également application du bonus à l'emploi, on part donc du principe que, chez un ouvrier, des cotisations sociales personnelles de 14,12 euros sont automatiquement prélevées sur une rémunération brute de 100 euros. D'un point de vue fiscal (précompte professionnel), ce montant est de nouveau considéré comme une rémunération.

Du 15^e au 30^e jour, l'ouvrier perçoit 60 % de la rémunération plafonnée de l'assurance-maladie ainsi qu'un supplément de 25,88 % de l'employeur. Ce dernier lui verse également 85,88 % de la partie qui dépasse le plafond de rémunération de l'assurance-maladie. Indépendamment du fait que les revenus de l'ouvrier doivent provenir de différentes sources, ces montants font également l'objet d'un traitement fiscal différent. Et pour ces jours également, le raisonnement implicite est que tout ouvrier paierait 13,07 % de cotisations sociales sur 108 % de la rémunération brute.

En vue d'éliminer cette discrimination totalement injustifiée entre ouvriers et employés, la présente proposition de loi généralise au profit de l'ensemble des travailleurs salariés les règles relatives au salaire garanti en cas d'incapacité de travail, qui s'appliquent aujourd'hui aux employés occupés en vertu d'un contrat de travail à durée indéterminée, en ce compris les règles applicables en cas de 'rechute' et d'incapacités résultant de la participation à des manifestations sportives ou d'incapacités dues à une faute grave du travailleur.

Aujourd'hui, ces règles sont déjà applicables aux ouvriers également (du moins en ce qui concerne l'application de la rémunération hebdomadaire garantie), le principe n'est donc pas vraiment neuf.

De toepassing van deze cao's (we beperken ons in onderstaande bespreking tot cao12*bis*) resulteert in de praktijk in een aantal complexe en onrechtvaardige situaties.

Tijdens de eerste week arbeidsongeschiktheid heeft een werkmans ingevolge artikel 52 van de Arbeidsovereenkomstenwet dus recht op loon (met nuance van de carensdag). Voor de tweede week ontvangt hij vanwege de werkgever 85,88 % van zijn brutoloon. Dit percentage werd bekomen door ervan uit te gaan dat normaal gezien op het loon aan 108 % een persoonlijke bijdrage van 13,07 % wordt ingehouden ($100 - (108 \times 13,07 \%) = 85,88$). Door de RSZ wordt dit bedrag niet behandeld als bijdrageplichtig loon. Daardoor wordt er echter ook niet de werkbonus op toegepast. In tegenstelling tot wat geldt voor een bediende met een bescheiden loon waarbij op het gewaarborgd maandloon de normale bijdragen worden ingehouden, maar ook de werkbonus wordt toegepast, gaat men er voor een werkmans dus vanuit dat op 100 euro bruto loon automatisch 14,12 euro aan persoonlijke sociale bijdragen wordt ingehouden. Fiscaal (bedrijfsvoorheffing) wordt dit bedrag dan weer behandeld als loon.

Vanaf de 15^e de tot de 30^{ste} dag ontvangt de werkmans 60 % van het geplafonneerd loon vanwege de ziekteverzekering en een bijpassing van 25,88 % vanwege de werkgever. De werkgever betaalt ook 85,88 % op het gedeelte dat het loonplafond van de ziekteverzekering overschrijdt. Los van het feit dat de werkmans zijn inkomen dus moet krijgen vanwege verschillende bronnen worden ook deze bedragen fiscaal weer verschillend behandeld. En ook voor deze dagen zit impliciet de redenering vevat dat iedere werkmans 13,07 % persoonlijke bijdragen zou betalen op 108 % van het bruto loon.

Om deze totaal onverantwoorde ongelijke behandeling tussen arbeiders en bedienden weg te werken, veralgemeent dit wetsvoorstel de regeling van loonwaarborg in het geval van arbeidsongeschiktheid die vandaag van toepassing is voor bedienden met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur — inclusief de toepasselijke regels bij 'hervalling' en ongeschiktheden ingevolge deelname aan betaalde sportmanifestaties of ongeschiktheden te wijten aan zware fout vanwege de werknemers — naar alle werknemers.

Vandaag gelden deze regels ook al voor de arbeiders (maar dan voor de toepassing van het gewaarborgd weekloon), dus qua principe is dit niet echt nieuw.

De même, si l'incapacité de travail résulte d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, les règles qui s'appliquent déjà aux employés (en ce compris le remboursement partiel des assureurs légaux ou du FAT ou du FMP, possibilité d'intenter une action contre des tiers) sont généralisées. Il ne s'agit pas non plus d'un principe nouveau dans la mesure où les dispositions qui s'appliquaient déjà aux sept premiers jours d'incapacité de travail s'appliquent désormais aux trente premiers jours de cette même incapacité.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 3 et 4

Sous le titre 1^{er} — Les contrats de travail en général — de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les articles 3 et 4 insèrent respectivement un article 31*bis* et un article 31*ter* qui reprennent, en les adaptant, les dispositions concernant le régime salarial applicable aux employés en cas d'incapacité de travail telles qu'elles figurent aux articles 70 et 73 à 76 du titre III de la même loi. La réglementation actuelle relative au salaire mensuel garanti des employés deviendrait ainsi applicable à tous les travailleurs visés à l'article 1^{er} de la loi relative aux contrats de travail. Il s'agit plus précisément, ici, de généraliser les dispositions concernant la durée pendant laquelle le travailleur conserve son droit à une rémunération en cas d'incapacité de travail (article 31*bis*, § 1^{er}), les dispositions concernant l'incapacité de travail répétée (§ 1^{er}) ou l'incapacité de travail à la suite d'un accident occasionné par un exercice physique pratiqué au cours d'une compétition ou d'une exhibition sportive ou à la suite d'une faute grave (§ 2). Les dispositions concernant le régime d'indemnisation par la compagnie d'assurances, le Fonds des accidents du travail ou le Fonds des maladies professionnelles, ainsi que celles concernant les moyens de défense de l'employeur contre les tiers responsables, sont également intégrées dans les dispositions générales (article 31*ter*, §§ 1^{er} et 2).

Art. 5

L'article 53 devenu superflu, qui habilite le Roi à adapter le régime salarial applicable en cas de suspension des contrats de travail d'ouvrier, est supprimé et remplacé par une disposition habilitant le Roi à fixer, après avis de la commission paritaire, des conditions supplémentaires à remplir en cas d'incapacité de travail. Cette nouvelle disposition doit permettre de lutter efficacement contre d'éventuels abus.

Ook indien de arbeidsongeschiktheid een gevolg is van een arbeidsongeval of een beroepsziekte worden de regels die nu reeds gelden voor bedienden (inclusief de gedeeltelijke terugbetaling vanwege de wetverzekeraars of het FAO of het FBZ, mogelijkheid tot rechtsvordering tegenover derden) veralgemeend. Ook dit is geen nieuw principe, in die zin dat wat nu reeds geldt voor de eerste zeven dagen van arbeidsongeschiktheid, voortaan van toepassing wordt tijdens de eerste dertig dagen van arbeidsongeschiktheid.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 3 en 4

De artikelen 3 en 4 strekken ertoe in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en meer bepaald in Titel I ervan ("De arbeidsovereenkomsten in het algemeen") een artikel 31*bis*, respectievelijk een artikel 31*ter* in te voegen. Deze artikelen nemen in aangepaste vorm de bepalingen over inzake de voor bedienden geldende loonregeling bij arbeidsongeschiktheid, als bedoeld in de artikelen 70 en 73 tot 76 van Titel III van dezelfde wet. Dit heeft tot gevolg dat de huidige regeling voor bedienden inzake gewaarborgd maandloon van toepassing wordt op alle werknemers als bedoeld in artikel 1 van de arbeidsovereenkomstenwet. Het betreft hier meer bepaald de veralgemening van de duur waarvoor de werknemer tijdens periodes van arbeidsongeschiktheid het recht op loon behoudt (artikel 31*bis*, § 1), de bepalingen inzake herhaalde arbeidsongeschiktheid (§ 1) of arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een ongeval naar aanleiding van een lichaamsoefening, uitgevoerd tijdens een sportcompetitie of exhibitie of ten gevolge van een zware fout (§ 2). Tevens wordt de vergoedingsregeling door de verzekeringsonderneming, het Fonds voor Arbeidsongevallen of het Fonds voor de beroepsziekten, evenals de verweermiddelen van de werkgever tegen aansprakelijke derden, bij de algemene bepalingen geplaatst (artikel 31*ter*, § 1 en § 2).

Art. 5

Het overbodige artikel 53 dat aan de Koning de bevoegdheid verleent om de loonregeling bij de schorsing van de arbeidsovereenkomsten voor werklieden verder uit te werken, wordt geschrapt en vervangen door de bepaling dat de Koning, na advies van het paritair comité, bijkomende voorwaarden kan stellen waaraan moet worden voldaan in geval van arbeidsongeschiktheid. Dit moet het mogelijk maken eventuele misbruiken efficiënt te bestrijden.

Art. 2, 6, 7, 8, 9, 11 et 12

Les articles 31, 56, 57, 77, 91, 119.9 et 119.10 de la loi relative aux contrats de travail comportent un certain nombre de références aux articles abrogés par la proposition de loi. Il convient, dès lors, de les adapter de manière que les références restent exactes.

Art. 10

La durée pendant laquelle le travailleur conserve son droit à une rémunération pendant les périodes d'incapacité de travail est portée à trente jours pour les travailleurs domestiques également. De plus, l'article 112 contient aussi un renvoi à un article abrogé par la loi proposée.

Art. 13 et 14

Cet article abroge les articles qui contiennent les dispositions spécifiques relatives au salaire garanti des ouvriers et des employés. C'est normal, puisqu'ils sont remplacés par la réglementation générale visée à l'article 2 de la proposition de loi.

Les dispositions relatives au jour de carence pour le contrat d'occupation de travailleur à domicile et la disposition relative au jour de carence contenue dans la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres sont elles aussi logiquement abrogées.

Art. 2, 6, 7, 8, 9, 11 en 12

De artikelen 31, 56, 57, 77, 91, 119.9 en 119.10 van de Arbeidsovereenkomstenwet bevatten een aantal verwijzingen naar de artikelen die door het wetsvoorstel worden opgeheven. Daardoor dienen deze artikelen aangepast te worden zodat de verwijzingen blijven kloppen.

Art. 10

De duur waarvoor de werknemer tijdens periodes van arbeidsongeschiktheid het recht op loon behoudt, wordt ook voor de dienstboden verlengd tot dertig dagen. Ook artikel 112 bevat bovendien nog een verwijzing naar een artikel dat bij deze wet wordt opgeheven.

Art. 13 en 14

Hierdoor worden de artikelen die de specifieke bepalingen instellen inzake gewaarborgd loon voor werklieden en bedienden opgeheven. Deze artikelen worden immers vervangen door de veralgemeende regeling, als bedoeld in artikel 2 van het wetsvoorstel.

Ook de bepalingen inzake de carensdag voor de overeenkomst voor tewerkstelling van huisarbeiders en de bepaling in verband met de carensdag in de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen worden logischerwijze opgeheven.

Hans BONTE (sp.a)
Meryame KITIR (sp.a)
Maya DETIÈGE (sp.a)

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE 1^{ER}****Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail****Art. 2**

À l'article 31 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par la loi du 13 juin 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1/ au § 2, alinéa 3, les mots "la rémunération visée aux articles 52, 70, 71 et 112" sont remplacés par les mots "la rémunération visée aux articles 31*bis* et 112";

2/ au § 4, les mots "la rémunération visée aux articles 52, 70, 71, 112, 119.10 et 119.12" sont remplacés par les mots "la rémunération visée aux articles 31*bis*, 112, 119.10 et 119.12";

3/ au § 6, les mots "la rémunération visée aux articles 52, 70, 71, 112, 119.10 et 119.12" sont remplacés par les mots "la rémunération visée aux articles 31*bis*, 112, 119.10 et 119.12".

Art. 3

Un article 31*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le chapitre III de la même loi:

"Art. 31*bis*. § 1^{er}. Le travailleur conserve le droit à sa rémunération pendant les trente premiers jours d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident.

En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie autre qu'une maladie professionnelle, ou d'un accident autre qu'un accident de travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail, la rémunération visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas due une nouvelle fois lorsqu'une nouvelle incapacité de travail survient dans les quatorze

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK 1****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten****Art. 2**

In artikel 31 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ in § 2, derde lid, worden de woorden "het in de artikelen 52, 70, 71 en 112 bedoelde loon" vervangen door de woorden "het in de artikelen 31*bis* en 112 bedoelde loon";

2/ in § 4 worden de woorden "het in de artikelen 52, 70, 71, 112, 119.10 en 119.12 bedoelde loon" vervangen door de woorden "het in de artikelen 31*bis*, 112, 119.10 en 119.12 bedoelde loon";

3/ in § 6 worden de woorden "het in de artikelen 52, 70, 71, 112, 119.10 en 119.12 bedoelde loon" vervangen door de woorden "het in de artikelen 31*bis*, 112, 119.10 en 119.12 bedoelde loon".

Art. 3

In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 31*bis* ingevoegd, luidende:

"Art. 31*bis*. § 1. De werknemer behoudt het recht op loon gedurende de eerste dertig dagen van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval.

In geval van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte, ander dan een beroepsziekte, of wegens ongeval, ander dan een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar of van het werk is het in het eerste lid bedoelde loon niet opnieuw verschuldigd als een nieuwe arbeidsongeschiktheid zich voordoet in de eerste veertien dagen na

premiers jours qui suivent la fin d'une période d'incapacité de travail ayant donné lieu au paiement de ladite rémunération.

Toutefois, la rémunération visée à l'alinéa 1^{er} est due:

1° pour la partie de la période de trente ou de quatorze jours restant à courir, si la première période d'incapacité de travail n'a pas donné lieu au paiement de la rémunération prévue à l'alinéa 1^{er} durant la période de trente ou de quatorze jours;

2° lorsque l'employé établit par un certificat médical que cette nouvelle incapacité de travail est due à une autre maladie ou à un autre accident.

§ 2. En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie autre qu'une maladie professionnelle ou d'un accident autre qu'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail, la rémunération visée au § 1^{er} n'est pas due au travailleur:

1° qui a été accidenté à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours d'une compétition ou exhibition sportive pour lesquelles l'organisateur perçoit un droit d'entrée et pour lesquelles les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que ce soit;

2° dont l'incapacité de travail trouve sa source dans une faute grave qu'il a commise.”

Art. 4

Il est inséré, dans le chapitre III de la même loi, un article 31^{ter}, libellé comme suit:

“Art. 31^{ter}. § 1^{er}. En cas d'incapacité de travail due à un accident de travail, à un accident survenu sur le chemin du travail ou à une maladie professionnelle, par dérogation aux articles 22 et 25 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et aux articles 34 et 35 des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, l'entreprise d'assurances ou le Fonds des accidents du travail visés aux articles 49 et 58 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, ainsi que le Fonds des maladies professionnelles visé à l'article 4 des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, sont tenus de verser à l'employeur les indemnités journalières dues au travailleur pour la période visée à l'article 31^{bis}, § 1^{er}.

het einde van een periode van arbeidsongeschiktheid waarvoor het bedoelde loon wordt betaald.

Het in het eerste lid bedoelde loon is echter verschuldigd:

1° voor het nog te lopen gedeelte van de periode van dertig dagen of van veertien dagen, als de eerste periode van arbeidsongeschiktheid geen aanleiding gaf tot betaling van het in het eerste lid bedoelde loon tijdens de periode van dertig dagen of van veertien dagen;

2° als de werknemer een geneeskundig getuigschrift voorlegt waaruit blijkt dat de nieuwe arbeidsongeschiktheid aan een andere ziekte of een ander ongeval is te wijten.

§ 2. In geval van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte ander dan een beroepsziekte, of wegens ongeval, ander dan een arbeidsongeval of een ongeval op weg van of naar het werk, is het in § 1 bedoelde loon niet verschuldigd aan de werknemer:

1° die een ongeval heeft opgelopen naar aanleiding van een lichaamsoefening uitgevoerd tijdens een sportcompetitie of exhibitie waarvoor de organisator toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm een loon ontvangen;

2° wiens arbeidsongeschiktheid voortspuit uit een door hem gepleegde zware fout.”

Art. 4

In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 31^{ter} ingevoegd, luidende:

“Art. 31^{ter}. § 1. In geval van arbeidsongeschiktheid wegens een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar of van het werk of een beroepsziekte, zijn de in de artikelen 49 en 58 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen bedoelde verzekeringsonderneming of het Fonds voor arbeidsongevallen alsmede het in artikel 4 van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit de ziekten voortvloeit bedoelde Fonds voor de beroepsziekten, ertoe gehouden, in afwijking van de artikelen 22 en 25 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen en van de artikelen 34 en 35 van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit de ziekten voortvloeit, de dagelijkse vergoedingen, die aan de werknemer verschuldigd zijn, voor de in artikel 31^{bis}, § 1, bedoelde periode aan de werkgever te storten.

Dans ce cas, les cotisations prévues par l'article 43 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et par l'article 42 des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, ne sont pas dues.

L'employeur est tenu de verser au travailleur les indemnités journalières afférentes soit aux journées d'inactivité habituelle de l'entreprise, soit aux journées de suspension de l'exécution du contrat en application de l'article 50 ou de l'article 51.

Les indemnités visées à l'alinéa précédent sont assimilées à une rémunération pour l'application des dispositions relatives à la sécurité sociale.

§ 2. L'employeur dispose, contre les tiers responsables des accidents, des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles qui ont occasionné une suspension de l'exécution du contrat au sens de l'article 31*bis*, § 1^{er}, d'une action en remboursement de la rémunération payée à la victime et des cotisations sociales auxquelles l'employeur est tenu par la loi ou en vertu d'une convention individuelle ou collective de travail.

§ 3. En cas d'incapacité de travail de la travailleuse résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes de congé ou d'interruption de travail fixées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les dispositions de l'article 31*bis*, § 1^{er}, sont applicables."

Art. 5

L'article 53 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 53. Le Roi peut, après avis de la commission paritaire compétente et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des conditions supplémentaires à celles prévues par l'article 31, § 2.

La commission paritaire fait connaître son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite. À l'expiration de ce délai, une décision peut être prise."

In dat geval zijn de in artikel 43 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen en in artikel 42 van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit de ziekten voortvloeit bedoelde bijdragen niet verschuldigd.

De werkgever is verplicht de werknemer de dagelijkse vergoedingen te betalen die betrekking hebben, hetzij op de dagen van gewone inactiviteit van de onderneming, hetzij op de dagen waarop de uitvoering van de overeenkomst met toepassing van artikel 50 of artikel 51 wordt geschorst.

De in het vorige lid bedoelde vergoedingen worden, voor de toepassing van de bepalingen betreffende de sociale zekerheid, met loon gelijkgesteld.

§ 2. De werkgever kan tegen derden die aansprakelijk zijn voor de ongevallen, de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar of van het werk en de beroepsziekten, die een schorsing van de uitvoering van de overeenkomst hebben veroorzaakt als bedoeld in artikel 31*bis*, § 1, een rechtsvordering instellen tot terugbetaling van het loon dat aan het slachtoffer is betaald en van de sociale bijdragen waartoe hij door de wet of door een individuele of collectieve arbeidsovereenkomst is gehouden.

§ 3. Zo de werkneemster buiten de periodes van verlof of van arbeidsonderbreking, vastgesteld bij artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, arbeidsongeschikt is ten gevolge van zwangerschap of bevalling, zijn de bepalingen van artikel 31*bis*, § 1, van toepassing."

Art. 5

Artikel 53 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 53. De Koning kan, na advies van het bevoegd paritair comité en bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bijkomende voorwaarden naast degene gesteld in artikel 31, § 2, opleggen.

Het paritair comité deelt zijn advies mede binnen twee maanden na verzoek daartoe. Na het verstrijken van deze termijn mag een beslissing worden genomen."

Art. 6

À l'article 56 de la même loi, modifié par les lois des 10 juin 1993 et 9 juillet 2004, les mots "fixés par les dispositions des articles 28, 2°, 30, 30ter, 49, 51, 52, 54 et 55" sont remplacés par les mots "fixés par les dispositions des articles 28, 2°, 30, 30ter, 31bis, 31ter, 49 et 51".

Art. 7

À l'article 57 de la même loi, modifié par la loi du 9 juillet 2004, les mots "définies aux articles 27, 29, 30, 30ter, 49 à 52, 54 et 55" sont remplacés par les mots "définies aux articles 27, 29, 30, 30ter, 31bis, 31ter, 49 à 51".

Art. 8

À l'article 77 de la même loi, les mots "visée aux articles 70, 71 et 72" sont remplacés par les mots "visée à l'article 31bis, § 1er".

Art. 9

À l'article 91 de la même loi, les mots "Sans préjudice des dispositions des articles 70 à 73 et 76" sont remplacés par les mots "Sans préjudice des dispositions des articles 31bis et 31ter, § 3".

Art. 10

L'article 112 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 1er octobre 1986, est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 112. En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident, le domestique conserve le droit à sa rémunération normale pendant une période de trente jours à compter du premier jour de l'incapacité de travail

En cas d'incapacité de travail résultant d'un accident du travail ou d'un accident sur le chemin du travail, les dispositions de l'article 31ter, § 1er, alinéas 1er et 2, sont applicables à cette rémunération."

Art. 6

In artikel 56 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 juni 1993 en 9 juli 2004, worden de woorden "vastgesteld bij de bepalingen van de artikelen 28, 2°, 30, 30ter, 49, 51, 52, 54 en 55" vervangen door de woorden "vastgesteld bij de artikelen 28, 2°, 30, 30ter, 31bis, 31ter, 49 en 51".

Art. 7

In artikel 57 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, worden de woorden "zoals bepaald bij de artikelen 27, 29, 30, 30ter, 49 tot 52, 54 en 55" vervangen door de woorden "zoals bepaald bij de artikelen 27, 29, 30, 30ter, 31bis, 31ter, 49 tot 51".

Art. 8

In artikel 77 van dezelfde wet worden de woorden "de in de artikelen 70, 71 en 72 bedoelde arbeidsongeschiktheid" vervangen door de woorden "de in artikel 31bis, § 1, bedoelde arbeidsongeschiktheid".

Art. 9

In artikel 91 van dezelfde wet worden de woorden "Onverminderd de bepalingen van de artikelen 70 tot 73 en 76" vervangen door de woorden "Onverminderd de bepalingen van de artikelen 31bis en 31ter, § 3".

Art. 10

Artikel 112 van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 1 oktober 1986, wordt vervangen als volgt:

"Art. 112. Bij arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval behoudt de dienstbode het recht op zijn normaal loon voor een periode van dertig dagen vanaf de eerste dag van arbeidsongeschiktheid.

Bij arbeidsongeschiktheid wegens arbeidsongeval of ongeval op de weg naar of van het werk gelden de bepalingen van artikel 31ter, § 1, eerste en tweede lid, voor dat loon."

Art. 11

À l'article 119.9, alinéa 1^{er}, 2^o, de la même loi, inséré par la loi du 6 décembre 1996, les mots "la rémunération visée aux articles 52, 54, 55, 70, 71, 73, 119.10 et 119.12" sont remplacés par les mots "la rémunération visée aux articles 31*bis*, 31*ter*, 119.10 et 119.12".

Art. 12

À l'article 119.10, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 6 décembre 1996, les mots "fixés par les dispositions des articles 51, 52, 54 et 55" sont remplacés par les mots "fixés par les dispositions des articles 31*bis* et 31*ter*".

Art. 13

Dans la même loi, sont abrogés:

1/ l'article 52, modifié par la loi du 23 juin 1981 et par l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1986;

2/ l'article 54;

3/ l'article 55, remplacé par la loi du 22 décembre 1989;

4/ l'article 70;

5/ l'article 71, modifié par la loi du 17 juillet 1985 et par l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1986;

6/ l'article 72, modifié par la loi du 17 juillet 1985;

7/ l'article 73, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1986;

8/ les articles 74 et 75;

9/ l'article 76, modifié par la loi du 22 décembre 1989;

10/ l'article 119.10, § 1^{er}, inséré par la loi du 6 décembre 1996;

11/ l'article 119.12, § 1^{er}, inséré par la loi du 6 décembre 1996.

Art. 11

In artikel 119.9, eerste lid, 2^o, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 december 1996, worden de woorden "de in de artikelen 52, 54, 55, 70, 71, 73, 119.10 en 119.12 bedoeld loon" vervangen door de woorden "het in de artikelen 31*bis*, 31*ter*, 119.10 en 119.12 bedoelde loon".

Art. 12

In artikel 119.10, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 6 december 1996, worden de woorden "in de bepalingen van de artikelen 51, 52, 54 en 55 vastgesteld zijn" vervangen door de woorden "in de bepalingen van de artikelen 31*bis* en 31*ter* vastgesteld zijn".

Art. 13

In dezelfde wet worden opgeheven:

1/ artikel 52, gewijzigd bij de wet van 23 juni 1981 en bij koninklijk besluit van 1 oktober 1986;

2/ artikel 54;

3/ artikel 55, vervangen bij de wet van 22 december 1989;

4/ artikel 70;

5/ artikel 71, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1985 en bij koninklijk besluit van 1 oktober 1986;

6/ artikel 72, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1985;

7/ artikel 73, gewijzigd bij koninklijk besluit van 1 oktober 1986;

8/ de artikelen 74 en 75;

9/ artikel 76, vervangen bij de wet van 22 december 1989;

10/ artikel 119.10, § 1, ingevoegd bij de wet van 6 december 1996;

11/ artikel 119.12, § 1, ingevoegd bij de wet van 6 december 1996.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres

Art. 14

L'article 95 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres est abrogé.

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires

Art. 15

La présente loi s'applique aux contrats de travail en cours et ne vise que les travailleurs salariés tombés en incapacité de travail après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 16

Les arrêtés pris en exécution de l'ancien article 53, alinéa 1^{er}, 3^o, restent d'application jusqu'à l'entrée en vigueur des arrêtés pris en exécution du nouvel article 53.

1^{er} octobre 2010

HOOFDSTUK 3

Wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen

Art. 14

Artikel 95 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4

Overgangsbepalingen

Art. 15

Deze wet is van toepassing op de lopende arbeids-overeenkomsten en is enkel van toepassing op de werknemers die na de inwerkingtreding van deze wet arbeidsongeschikt zijn geworden.

Art. 16

De besluiten die werden genomen in uitvoering van het vroegere artikel 53, eerste lid, 3^o, blijven van kracht totdat de besluiten die zijn genomen in uitvoering van het nieuwe artikel 53 in werking zijn getreden.

1 oktober 2010

Hans BONTE (sp.a)
Meryame KITIR (sp.a)
Maya DETIÈGE (sp.a)